

Texte de l'initiative du 10 septembre 1992

Se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la constitution, le canton d'Unterwald-le-Haut dépose, en vue d'une modification de l'article 24sexies de la constitution, l'initiative suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

Il convient de garantir une protection adéquate des marais et des sites marécageux d'une beauté particulière présentant un intérêt national.

Le but visé par cette protection sera défini de manière à permettre la pondération des intérêts en présence; à cet effet, il conviendra de tenir compte, d'une part, de la protection des marais et des sites marécageux, et, d'autre part, des impératifs de l'économie régionale, notamment, de l'économie alpestre et forestière, du tourisme, des loisirs, de l'armée et des entreprises industrielles ou commerciales importantes pour la région. Toute installation ou construction ainsi que toute modification du terrain seront admises dans la mesure où elles s'imposent pour des motifs relevant de l'économie régionale et où elles ne sont pas contraires au but visé par la protection.

La clause de rétroactivité dans la disposition transitoire sera abrogée.

92.308

**Standesinitiative Schwyz
Schutz der Moorlandschaften
Initiative du canton de Schwyz
Protection des marais**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 6. Oktober 1992

Gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung beantragt der Kanton Schwyz, Artikel 24sexies Absatz 5 der Bundesverfassung sowie die dazugehörige Übergangsbestimmung nach folgenden Grundsätzen abzuändern:

– Der Schutz der Moore und Moorlandschaften von nationaler Bedeutung ist zu gewährleisten.

– Die Grundsätze für die Abgrenzung der Schutzobjekte sowie für die Schutzziele und -massnahmen sind in der Bundesgesetzgebung zu umschreiben. Der Schutz der Moore und Moorlandschaften ist mit anderen Staatszielen zu koordinieren; die Interessen einer ausgewogenen regionalwirtschaftlichen Entwicklung sowie einer dezentralen Besiedlung des Landes sind den Interessen des Schutzes der Moore und Moorlandschaften gleichzustellen.

– Die Übergangsbestimmung ist aufzuheben.

Texte de l'initiative du 6 octobre 1992

Se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la constitution, le canton de Schwyz propose de modifier l'article 24sexies alinéa 5 de la constitution ainsi que la disposition transitoire qu'il contient, en appliquant les principes que voici:

– La protection des marais et des sites marécageux présentant un intérêt national sera garantie.

– Les critères de délimitation des objets placés sous protection ainsi que les buts visés par cette protection et les mesures qui s'y rapportent seront précisés dans la législation fédérale. Les mesures de protection des marais et des sites marécageux seront coordonnées avec les autres objectifs de l'Etat; les développements équilibrés de l'économie régionale et d'une occupation décentralisée du territoire seront assurés au même titre que ceux de la protection des marais et des sites marécageux.

– La disposition transitoire sera abrogée.

92.309

**Standesinitiative Graubünden
Schutz der Moorlandschaften
Initiative du canton des Grisons
Protection des marais**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 29. Oktober 1992

Der Kanton Graubünden beantragt der Schweizerischen Bundesversammlung, Artikel 24sexies Absatz 5 der Bundesverfassung mit folgender Zielsetzung zu ändern oder zu ergänzen:

– Ein angemessener Schutz von Mooren und Moorlandschaften von nationaler Bedeutung und besonderer Schönheit soll weiterhin gewährleistet sein.

– Bei der Festlegung der Schutzziele und Massnahmen soll eine Abwägung der Schutzinteressen einerseits und der regionalwirtschaftlichen, namentlich der landwirtschaftlichen, forstwirtschaftlichen und touristischen Interessen andererseits im Einzelfall möglich sein.

– Die Rückwirkungsklausel in der Übergangsbestimmung ist als unverhältnismässiger Eingriff in die Eigentumsgarantie aufzuheben.

Texte de l'initiative du 29 octobre 1992

Le canton des Grisons demande à l'Assemblée fédérale suisse de modifier voire compléter l'article 24sexies alinéa 5 de la constitution, de sorte:

– que continue à être assurée, de manière adéquate, la protection des marais et des sites marécageux qui sont d'une beauté particulière et qui présentent un intérêt national;

– qu'il soit possible – dans des cas exceptionnels, et dès lors qu'il s'agira de fixer le but recherché et d'arrêter les mesures à prendre – de mettre en balance, d'une part, la protection des marais et des sites marécageux, d'autre part, les intérêts économiques de la région, en particulier ceux des secteurs agricole, sylvicole et touristique;

– que soit abrogée la clause de rétroactivité qui figure dans la disposition transitoire et qui porte démesurément atteinte à la garantie de la propriété.

92.311

**Standesinitiative Nidwalden
Schutz der Moorlandschaften
Initiative du canton d'Unterwald-le-Bas
Protection des marais**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 3. Dezember 1992

Der Kanton Nidwalden reicht in der Form der allgemeinen Anregung, gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung, folgende Initiative zur Abänderung von Artikel 24sexies der Bundesverfassung ein:

Ein angemessener Schutz von Moorbiotopen und Moorlandschaften von nationaler Bedeutung und besonderer Schönheit soll gewährleistet werden.

Die Schutzziele sind so festzulegen, dass eine Interessenabwägung zwischen dem Moor- und Moorlandschaftsschutz sowie regionalwirtschaftlichen Aspekten, namentlich Alp- und

Standesinitiative Schwyz Schutz der Moorlandschaften

Initiative du canton de Schwyz Protection des marais

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.308
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.03.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	711-711
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 439

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.